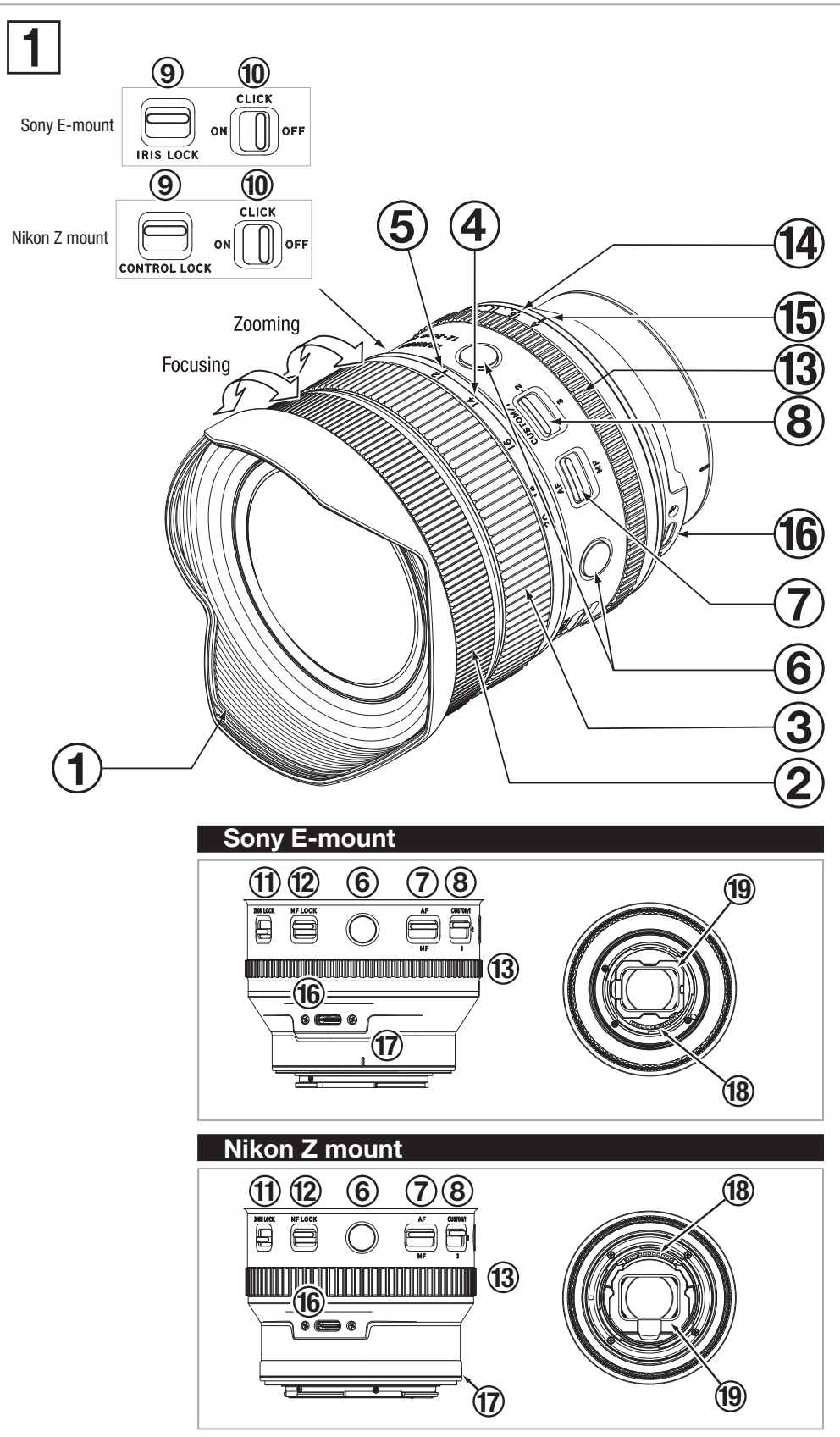


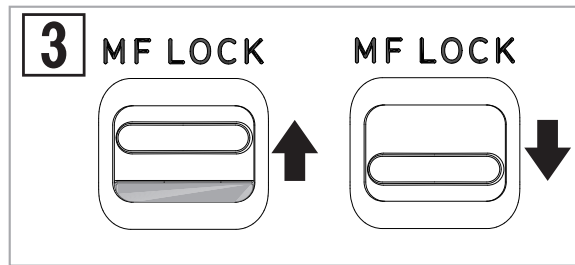
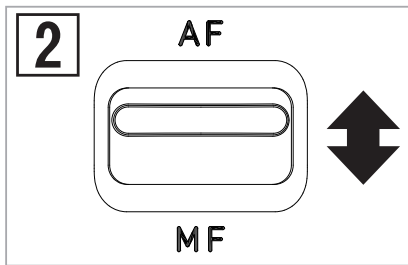
TAMRON

Model: A084 Owner's manual

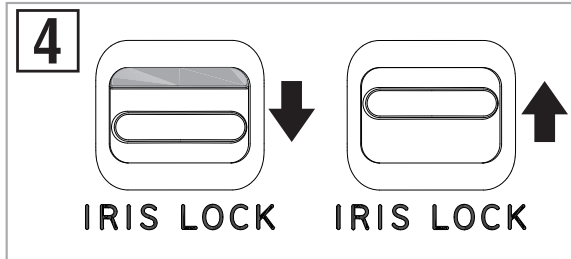
12-20mm F2.8

For Sony E-mount
For Nikon Z mount

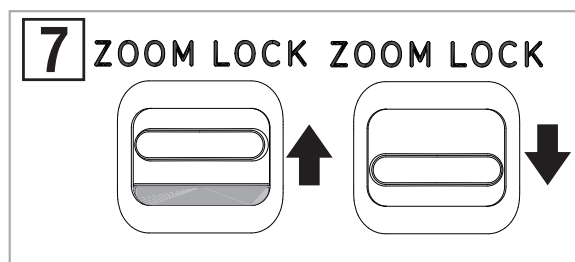
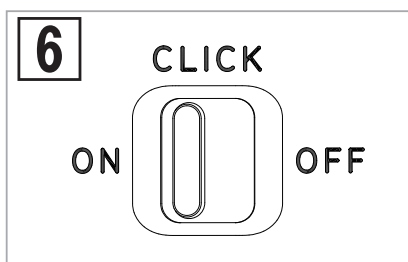
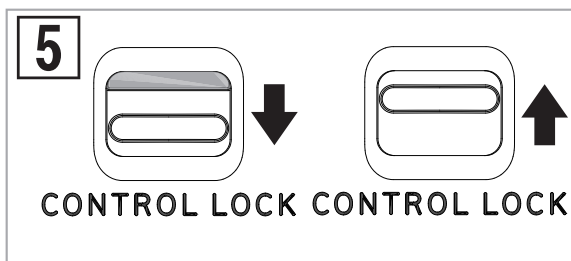




Sony E-mount

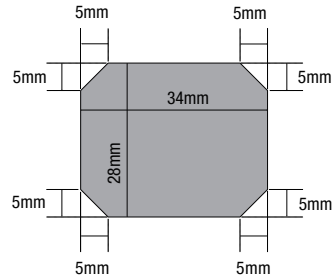
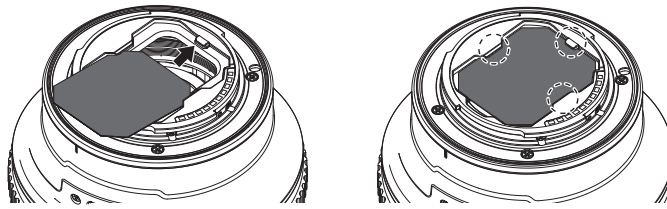


Nikon Z mount



Sony E-mount

8

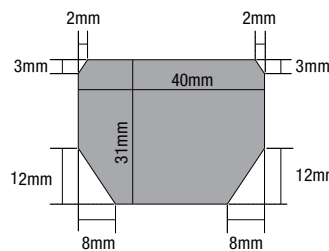
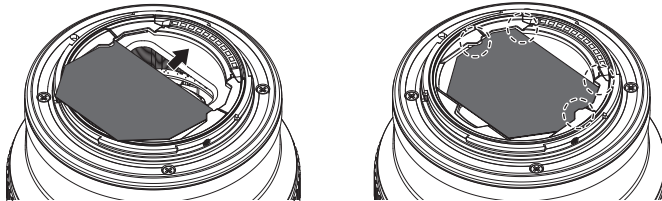


Rear Filter
For Sony E-mount

Thickness: 0.2mm or Less

Nikon Z mount

9



Rear Filter
For Nikon Z mount

Thickness: 0.2mm or Less



* The CE Marking is a directive conformity mark of the European Community (EC).

* Das CE-Zeichen entspricht der EC Norm.

* La marquage CE est un marquage de conformité à la directive CEE (CE).

* La marca CE es marca de conformidad según directiva de la Comunidad Europea (CE).

* Il marchio CE attesta la conformità alla direttiva della Comunità Europea (CEE).

* CE标志表示符合欧洲共同体 (EC) 指标



The EEC Conformity Report applies to the Council Directive 2014/30/EU, 2011/65/EU and is used by Tamron Co., Ltd., manufacturer of this product.

Important information about software:

https://s3-ap-northeast-1.amazonaws.com/tamron-docs/consumer/support/download/inst/a084/a084_oss.pdf

DEUTSCH

Wir danken Ihnen für den Erwerb dieses Tamron-Objektivs. Bevor Sie Ihr neues Objektiv verwenden, lesen Sie bitte den Inhalt dieser Benutzeranleitung durch, um das Objektiv richtig zu verwenden. Außerdem ist es wichtig, die Anleitung der Kamera zu lesen, an der Sie das Objektiv befestigen werden. Bewahren Sie diese Benutzeranleitung nach dem Lesen an einem sicheren Ort auf. Bitte lesen Sie auch das Dokument „Vorsichtsmaßnahmen für die sichere Verwendung von Tamron-Objektiven“ für die detaillierten Sicherheitshinweise, die bei der Verwendung von Tamron-Objektiven zu beachten sind.



- Beschreibt die Vorsichtsmaßnahmen, die beachtet werden sollten, um möglichen Problemen vorzubeugen.



- Beschreibt die Punkte, die zusätzlich zu dem grundsätzlichen Betrieb beachtet werden müssen.

TEILENAMEN (Siehe Abb. 1)

- | | |
|--|---|
| ① Gegenlichtblende | ② Fokus-Ring |
| ③ Zoom-ring | ④ Brennweitenskala |
| ⑤ Brennweitenmarkierung | ⑥ Fokuseinstellungstaste |
| ⑦ AF/MF-Schalter | ⑧ Benutzerdefinierter Schalter |
| ⑨ Iris-Verriegelungsschalter (Sony E-mount) / Steuer-Verriegelungsschalter (Nikon Z mount) | ⑩ Klick ein/Klick aus-Schalter (ON/OFF) |
| ⑪ Zoomverriegelungsschalter | ⑫ MF-Verriegelungsschalter |
| ⑬ Iris-Ring (Sony E-mount) / Steuerring (Nikon Z mount) | ⑭ Blendenskala (Sony E-mount) |
| ⑮ Blendenindex (Sony E-mount) | ⑯ Steckeranschluss |
| ⑰ Befestigungsmarkierung für Objektiv | ⑱ Kontakte zwischen Objektiv und Kamera |
| ⑲ Halterung für hinteren Filter | |

TECHNISCHE HAUPTDATEN

Modell	A084
Brennweite	12 - 20 mm
Maximale Blendenöffnung	F2,8
Bildwinkel (diagonal)	121°58' - 94°30'
Optische Konstruktion	12/17
Mindest-Einstellentfernung	0,18 m (Weitwinkelobjektiv) / 0,28 m (Teleobjektiv)
Maximales Vergrößerungsverhältnis	1:5,8 (Mindest-Einstellentfernung beim Gebrauch eines Weitwinkelobjektivs) 1:9,1 (Mindest-Einstellentfernung beim Gebrauch eines Teleobjektivs)
Filtergröße	k. A. ^{*1}
Maximaler Durchmesser	ø 90 mm
Gesamtlänge	119,3 mm / Sony E-mount, 121,3 mm / Nikon Z mount
Gewicht	570 g / Sony E-mount, 585 g / Nikon Z mount
Sensorggröße	Vollformat
Steckertyp	USB Typ C



- Länge: Vom vorderen Ende des Objektivs bis zur Anschlussfläche.
- Spezifikationen, Aussehen, Funktionalität etc., können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

^{*1} Eine Halterung für hinteren Filter ist verfügbar.

ANBRINGEN UND ABNEHMEN DES OBJEKTIVS

Nehmen Sie die hintere Objektivkappe ab. Richten Sie die Befestigungsmarkierung für das Objektiv ⑰ mit der Anschlussmarkierung an der Kamera aus und setzen Sie dann das Objektiv ein.

Drehen Sie das Objektiv für Sony E-mount im Uhrzeigersinn oder für Nikon Z mount gegen den Uhrzeigersinn, bis es einrastet.

Zum Abnehmen des Objektivs drehen Sie das Objektiv in die entgegengesetzte Richtung, während Sie die Objektiv-Entriegelungstaste an der Kamera drücken.



- Schalten Sie die Kamera aus, bevor Sie das Objektiv anbringen oder entfernen.



- Für Details lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung Ihrer Kamera.

UMSCHALTEN DES FOKUSSIERUNGSMODUS (Siehe Abb. 1, 2)

■ AF/MF-Umschalten (Siehe Abb. 1, 2)

Zum Aufnehmen mit Autofokus (AF) stellen Sie sowohl die Kamera als auch den AF/MF-Schalter ⑦ am Objektiv auf „AF“. (Siehe Abb. 2) (Wenn das Objektiv auf „MF“ eingestellt ist, wird es nicht automatisch fokussieren.)

Zum Aufnehmen mit manuellem Fokus (MF) stellen Sie die Kamera und/oder den AF/MF-Schalter ⑦ auf „MF“. Drehen Sie beim manuellen Fokus den Fokus-Ring ②, um zu fokussieren. (Siehe Abb. 1, 2)



- Im AF-Modus könnte es je nach Motiv schwierig für den Autofokus werden, korrekt zu arbeiten.
- Für Sony E: Wenn Ihre Kamera über eine AF/MF-Steuertaste verfügt, können Sie vorübergehend von AF auf MF umschalten, indem Sie die AF/MF-Steuertaste drücken. Wenn das Objektiv auf „AF“ und die Kamera auf „MF“ geschaltet ist, können Sie den Fokus vorübergehend auf AF schalten, indem Sie die AF/MF-Steuertaste drücken.
- Bei Nikon Z können Sie dem Steuerring ⑬ Funktionen der Kamera zuweisen. (Unter Fokussierungsmodus/AF)



- Für Details lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung Ihrer Kamera.

MF-Verriegelungsschalter (Siehe Abb. 1, 3)

Dieser Schalter verriegelt den Fokus-Ring ②. Er kann sowohl bei Aufnahmen mit Autofokus (AF) als auch mit manuellem Fokus (MF) eingestellt werden.

- Verriegeln des Fokus-Rings: Schieben Sie den MF-Verriegelungsschalter ⑫ in Richtung Zoom-Ring. (Siehe Abb. 3)
- Entriegeln des Fokus-Rings: Schieben Sie den MF-Verriegelungsschalter ⑫ in Richtung Kamera. (Siehe Abb. 3)

FOKUSEINSTELLUNGSTASTE (Siehe Abb. 1)

Drücken Sie die Fokuseinstellungstaste ⑥, um die Funktion zu verwenden, die von der Kamera zugewiesen wurde. Siehe die Anleitung der Kamera für weitere Details.

STECKERANSCHLUSS (Siehe Abb. 1)

Objektive mit dem Steckeranschluss ⑩ können unter Verwendung des TAMRON-Anschlusskabels (separat erhältlich) angeschlossen werden. Sie können dann mit der speziellen Anwendung „TAMRON Lens Utility™“ die Firmware aktualisieren und Funktionen für die Fokuseinstellungstaste ⑥ registrieren. Siehe die Online-Hilfe des „TAMRON Lens Utility“ unter Verwendung des nachfolgenden Links für weitere Details.
<https://www.tamron.com/global/consumer/soft/lensutility/>



- **Verwenden Sie das TAMRON-Anschlusskabel (separat erhältlich) für keine anderen Zwecke als das Anschließen des mit einem Steckeranschluss ausgestatteten TAMRON-Objektivs an einen Computer.**
- **Tamron übernimmt keine Verantwortung für den Verlust oder die Beschädigung von Daten bei der Verwendung des TAMRON-Anschlusskabels (separat erhältlich).**

BENUTZERDEFINIERTER SCHALTER (Siehe Abb. 1)

Unter Verwendung des benutzerdefinierten Schalters ⑧ können Sie die Funktionen umschalten, die für das Objektiv mit der speziellen Anwendung „TAMRON Lens Utility“ registriert wurden.

IRIS-RING (Für Sony E-mount) (Siehe Abb. 1, 4)

Die Blende kann mit dem Iris-Ring ⑬ entweder auf „Auto“ oder „Manuell“ eingestellt werden. (Siehe Abb. 1)
Das Ausrichten auf „A“ auf der Blendenskala ⑭ bedeutet „Auto“; das Ausrichten auf „F2,8 – F16“ bedeutet „Manuell“.

Iris-Verriegelungsschalter

Dieser Schalter verriegelt den Iris-Ring ⑬ in der Position „A“ auf der Blendenskala ⑭ oder im manuellen Bereich zwischen „F2,8 – F16“.

- Verriegeln bei „A“ (Auto): Richten Sie das „A“ auf dem Iris-Ring ⑬ am Blendenindex ⑮ aus und schieben Sie dann den Iris-Verriegelungsschalter ⑨ in Richtung Kamera. (Siehe Abb. 4)
- Verriegeln im manuellen Bereich (F2,8 – F16): Richten Sie einen beliebigen Blendenwert zwischen F2,8 und F16 am Blendenindex ⑮ aus und schieben Sie dann den Iris-Verriegelungsschalter ⑨ in Richtung Kamera. Dadurch wird der Ring im Bereich F2,8 – F16 verriegelt und ein versehentliches Verstellen in die Position „A“ (Auto) verhindert.
- Zum Entriegeln des Iris-Verriegelungsschalters ⑨ schieben Sie ihn in Richtung Zoom-Ring. (Siehe Abb. 4)



- Wenn der Iris-Ring ⑬ auf einen anderen Wert als „A“ eingestellt ist, hat die Einstellung am Objektiv Vorrang. In diesem Fall muss die Blende über den Ring am Objektiv eingestellt werden; sie kann nicht über die Einstellräder der Kamera geändert werden.
- Für Details lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung Ihrer Kamera.

Steuerring (Für Nikon Z mount) (Siehe Abb. 1, 5)

Einstellungsfunktionen wie Blende und Belichtung können dem Steuerring ⑬ zugewiesen werden. (Siehe Abb. 1)

Steuer-Verriegelungsschalter

Sie können wählen, ob Sie Einstellungen (wie Blende oder Belichtung) entweder am Kameragehäuse oder mit dem Steuerring ⑬ am Objektiv vornehmen möchten. (Siehe Abb. 1, 5)

- Einstellung an der Kamera (Sperre aktiviert): Schieben Sie den Steuer-Verriegelungsschalter ⑨ in Richtung Kamera. (Siehe Abb. 5)
- Einstellung am Objektiv (Sperre deaktiviert/entriegelt): Schieben Sie den Steuer-Verriegelungsschalter ⑨ in Richtung Zoom-Ring. (Siehe Abb. 5)



- Für Details lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung Ihrer Kamera.

Klick ein/Klick aus-Schalter (ON/OFF) ⑩ (Siehe Abb. 1, 6)

Sie können das Klickgefühl für den Iris-Ring ⑬ (Sony E-mount) und den Steuerring ⑬ (Nikon Z mount) aktivieren oder deaktivieren. (Siehe Abb. 1, 6)

- Klick EIN: Bewegt den Ring in Schritten (Stufen) für eine präzise Steuerung. (Siehe Abb. 6)
- Klick AUS: Empfohlen für Videoaufnahmen, da es eine stufenlose Ringbedienung ohne Klickgeräusche ermöglicht. (Siehe Abb. 6)

ZOOMEN (Siehe Abb. 1)

Drehen Sie den Zoom-ring ③, um die Brennweite (Zoomposition) auf die gewünschte Position einzustellen.

ZOOMVERRIEGELUNG (Siehe Abb. 1, 7)

Der Zoom-Ring ③ kann in den Brennweitenpositionen 12 mm oder 20 mm verriegelt werden, um ein Verdrehen zu verhindern.

- Verriegeln des Zooms: Richten Sie die 12-mm- oder 20-mm-Markierung auf der Brennweitenskala ④ an der Brennweitenmarkierung ⑤ aus.

Schieben Sie den Zoomverriegelungsschalter ⑪ in Richtung Zoom-Ring. (Siehe Abb. 7)

- Entriegeln des Zooms: Schieben Sie den Zoomverriegelungsschalter ⑪ in Richtung Kamera. (Siehe Abb. 7)

Hinweis: Das Zoom kann auch entriegelt werden, indem Sie beim Drehen des Zoom-Rings ③ etwas Kraft aufwenden.

Halterung für hinteren Filter (Siehe Abb. 8, 9)

Dieses Objektiv ist mit einer Halterung für den hinteren Filter ⑲ ausgestattet. Schneiden Sie einen handelsüblichen Folienfilter (maximale Dicke 0,2 mm) zu und setzen Sie ihn in den Halter ein.

Das Einstellen des Zoom-Rings ③ auf die 20-mm-Position (Teleobjektiv) erleichtert das Einsetzen.

Einsetzen:

Sony E-mount: Schneiden Sie den Folienfilter auf die in Abb. 8 gezeigte Größe zu und setzen Sie ihn in die Halterung für den hinteren Filter ⑲ ein.

Nikon Z mount: Schneiden Sie den Folienfilter auf die in Abb. 9 gezeigte Größe zu und setzen Sie ihn in die Halterung für den hinteren Filter ⑲ ein.



- **Stellen Sie sicher, dass der Filter sicher in dem Bereich befestigt ist, der in den Abb. 8 und 9 durch den gepunkteten Kreis gekennzeichnet ist. Andernfalls kann der Filter herausfallen.**
- **Achten Sie darauf, das hintere Objektivelement beim Einsetzen des Filters nicht zu berühren oder zu beschädigen. (Siehe Abb. 8, 9)**
- **Es kann nur jeweils ein Filter verwendet werden.**
- **Je nach Art des verwendeten Filters können Geisterbilder auftreten.**



Einschlagtuch

- Das mitgelieferte Einschlagtuch dient zum Schutz der Linse vor Kratzern und bietet keinen Schutz vor Stürzen oder Stößen.
- Regen oder Reibung können zu Verblässen, Verfärbungen oder Dehnungen führen.
- Achten Sie beim Aufbewahren und Transportieren von Linsen darauf, dass diese nicht herunterrollen können.
- Das Tuch darf nicht als Reinigungstuch für die Linsenoberfläche, den LCD-Bildschirm oder ähnliche Oberflächen verwendet werden.
- Entfernen Sie Verschmutzungen und Feuchtigkeit von der Oberfläche mit einem trockenen, weichen Tuch. Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Alkohol, Benzin, Verdünner oder Aceton sowie Bleichmittel oder stark flüchtige Chemikalien, da diese das Material angreifen, verfärben oder zersetzen können.

Material des Einschlagtuchs: 100 % Polyester.

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER VERWENDUNG

- Ein System für Innenfokussierung (IF) wird eingesetzt, um die minimale Fokussierdistanz zu erzielen. Der Blickwinkel kann größer als der von Objektiven mit anderen Fokussierungssystemen sein, wenn bei einer geringeren Entfernung als Unendlich aufgenommen wird.
- Die Gegenlichtblende oder der Objektivtubus können das Blitzlicht blockieren. Es wird empfohlen, vorab Probeaufnahmen durchzuführen.
- Unterschiede in den Anzeigesystemen der Kameras könnten zur Anzeige von Werten führen, die sich von den maximalen und minimalen Blendenwerten der Spezifikationen unterscheiden. Es handelt sich dabei nicht um ein Anzeichen für einen Fehler.
- Vermeiden Sie die Berührung der Kontakte zwischen Objektiv und Kamera ® mit den Fingern. Dies könnte sonst zu einer Fehlfunktion führen.
- Falls sich die Temperatur plötzlich ändert, könnte sich Kondensation bilden und Fehlfunktionen verursachen.
- Die Vorderseite des Objektivs ist mit einer schmutzabweisenden Beschichtung versehen. Nachdem Sie den Staub auf der Objektivoberfläche mit einem Gebläse oder sonstwie entfernt haben, wischen Sie es mit einem trockenen Tuch ab.
- Verwenden Sie niemals Benzin, Verdünner oder andere organische Lösungsmittel zur Reinigung des Objektivs.
- Bewahren Sie das Objektiv an einem sauberen und gut belüfteten Ort auf.
- Weitere Einzelheiten zur Reinigung und Lagerung des Objektivs, zur Kompatibilität mit Kameras und weitere Support-Informationen finden Sie auf unserer Website: <https://www.tamron.com/global/consumer/support/>



Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in privaten Haushalten. Entsorgung von benutzten elektrischen & elektronischen Geräten (Durchführbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit separaten Entsorgungssystemen)

Dieses Symbol zeigt an, dass dieses Produkt nicht wie Haushaltsmüll behandelt werden soll.

Stattdessen soll es separat zum Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten entsorgt werden.

Wenn schließlich neue Produkte erworben werden, kann dieses Produkt dem Händler oder dem Entsorgungssystem für elektrischen und elektronischen Gerätemüll übergeben werden.

Indem Sie sichergehen, dass dieses Produkt korrekt entsorgt wird, helfen Sie, möglichen negativen Konsequenzen für die Umwelt und menschliche Gesundheit vorzubeugen, die sonst durch inkorrekte Abfallhandhabung dieses Produktes oder Teilen dieses Produktes entstehen könnten.

Eine illegale Entsorgung dieses Produktes kann mögliche Strafen zur Folge haben. Für detailliertere Informationen über das Recycling dieses Produktes kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadtverwaltung, Ihren Entsorgungsdienst für Haushaltsmüll oder das Geschäft, wo Sie das Produkt erworben haben.

TAMRON**DEUTSCH**

Vorsichtsmaßnahmen für die sichere Verwendung von Tamron-Objektiven

Lesen Sie für einen sicheren Betrieb sorgfältig die „Vorsichtsmaßnahmen für die sichere Verwendung von Tamron-Objektiven“ und die Anleitung, bevor Sie das Produkt verwenden.

Nachdem Sie sie gelesen haben, lagern Sie sie an einem Ort, an dem sie bei Bedarf leicht konsultiert werden können. Die Vorsichtsmaßnahmen sind entsprechend der verbundenen Gefahrenstufe in die folgenden zwei Kategorien unterteilt.



WARNUNG

Dies weist auf Anweisungen hin, die zu Tod oder schweren Verletzungen führen können, wenn sie nicht befolgt oder falsch ausgeführt werden.

- Blicken Sie bei Verwendung dieses Objektivs oder einer Kamera, an dem das Objektiv angebracht ist, nicht in die Sonne oder eine andere starke Lichtquelle und machen Sie kein Foto davon. Es könnte sonst ein Verlust des Sehvermögens, ein sonstiger Schaden an dem Objektiv oder der Kamera oder ein Feuer verursacht werden.
- Zerlegen, reparieren oder modifizieren Sie das Objektiv nicht. Das Objektiv oder die Kamera könnte dadurch beschädigt werden.
- Halten Sie das Objektiv außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern. Es besteht ein Verletzungsrisiko, wenn das Objektiv fallengelassen wird oder herunterfällt.



VORSICHT

Dies weist auf Anweisungen hin, die Verletzungen oder physischen Schäden führen können, wenn Sie nicht beachtet oder falsch ausgeführt werden.

- Legen Sie das Objektiv nicht unter direkte Sonneneinstrahlung und lassen Sie es nicht an einem extrem heißen Ort wie dem Inneren eines Autos. Es könnten sonst die internen Teile des Objektivs beschädigt werden oder es könnte ein Feuer verursacht werden.
- Bringen Sie stets die Objektivkappe an, wenn das Objektiv nicht verwendet wird.
- Wenn das Objektiv an der Kamera angebracht wird, stellen Sie sicher, dass das Objektiv richtig an der Kamera angebracht ist und sicher befestigt ist. Falls das Objektiv nicht richtig angebracht ist, könnte es schwierig sein, es zu entfernen oder es könnte herunterfallen und Schäden oder Verletzungen verursachen.
- Verwenden Sie dieses Objektiv für keine anderen Anwendungszwecke als die Fotografie.
- Transportieren Sie das Objektiv nicht, während es noch an einem Stativ befestigt ist.
- Hinweise zum mit einem Steckeranschluss ausgestatteten Objektiv
 - 1) Stellen Sie das Objektiv in einer stabilen Lage auf, während Sie es mit der speziellen Anwendung (TAMRON Lens Utility™) individuell einstellen. Achten Sie darauf, dass das Objektiv nicht herunterfällt oder einem Stoß ausgesetzt wird.
 - 2) Wenn Sie das Objektiv an einen Computer anschließen, verwenden Sie ein Tamron-Anschlusskabel (separat erhältlich).
 - 3) Berühren Sie den Steckeranschluss nicht mit Ihren Fingern oder einem Metallgegenstand. Verhindern Sie außerdem, dass Staub oder Wasser am Steckeranschluss anhaftet. Wenn der Steckeranschluss verschmutzt ist, könnte dies zu Verbindungsproblemen führen.
- Tamron haftet nicht für Schäden, die durch einen Ausfall, einen Brand oder andere Unfälle verursacht werden, die bei der Verwendung von anderem Zubehör als Tamron-Zubehör auftreten können. Beachten Sie, dass im Falle eines solchen Schadens die Reparatur des Tamron-Objektivs kostenpflichtig ist, da sie nicht von der Garantie abgedeckt ist.